

Oneida • Herkimer • Madison

BOCES

Italian / Checkpoint **B**

TEACHER EXAMINATION BOOKLET

for Released Examination 2021

May be used for practice purposes

IMPORTANT: This booklet should be provided to teachers who will be reading the passages for Part 2 of the examination 30-60 minutes before the start of the examination period so that they may familiarize themselves with its content. Alternatively, Oneida-Herkimer-Madison BOCES has made available audio recordings of the passages as spoken by heritage speakers. These recordings offer the opportunity for schools to provide a consistent statewide administration of Part 2: Listening and may be used in the place of a local teacher reading the passages found in this part of the examination.

This examination may earn Checkpoint B and/or 4+1 Pathways credit if it is administered on not applicable.

General Directions

Before the start of the examination period, distribute one *Student Examination Booklet* to each student with its cover page face up. After each student has received an examination booklet, distribute one (1) *Student Answer Sheet* and one (1) *Student Answer Booklet* to each student. Instruct students to fill in the heading on the first page of both documents.

After each student has filled in the headings on these documents, begin the examination by following the directions for Part 2A, as given on the next page. Students have a minimum of two (2) hours and a maximum of three (3) hours to complete the examination.

Italian, Part 2

Directions for Part 2A

Instruct students to open their student examination booklets and read the directions for Part 2A. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2A. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English once. Then I will read the passage in Italian twice. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English once. The question is also printed in your examination booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute to read the question and the four suggested answers in your examination booklet. Base your answers on the content of the passages only and bubble in the corresponding number Student Answer Sheet.

You should not read the question or its suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give your full attention to what you hear in the passage. I will now begin.

Directions to the Reader for Part 2A

First, read the setting in English once; then read the passage in Italian twice in succession. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question once. Pause for no more than one minute before proceeding to the next passage.

1. **Setting:** While watching the news on your Alitalia flight from Milano to Roma, the announcer says:

Quasi come un anticipo della Brexit, la storica boutique di Burberry London di via Condotti a Roma chiude. Si tratta di un contratto scaduto. Nel passato il Burberry pagava 3, 5 milioni in affitto. Se rimarrà nello stesso edificio dovrà pagare un raddoppio dell'affitto di sei milioni di euro l'anno. È una cifra talmente «pesante», quella richiesta dal proprietario che evidentemente il gruppo inglese ha deciso di non poter fronteggiarla. La chiusura, data ormai per certa ad oltre il novanta per cento, risulterà in 34 licenziamenti delle persone che lavoravano nella boutique di via Condotti.

Adapted from: Author: Lili Garrone, Roma chiude Burberry via Condotti: affitto raddoppiato 6 milioni, Corriere della sera, April 9, 2019, Retrieved 05-07-2019, from: https://roma.corriere.it/notizie/cronaca/19_aprile_09/roma-chiude-burberry-via-condotti-affitto-raddoppiato-6-milioni-l-anno-848e952e-5ad9-11e9-a26f-7e2e79e4f044.shtml

Question: *Why did this famous boutique close?*

2. **Setting:** While listening to the radio in Genova, you hear the following announcement:

Hai fatto una seria di colloqui di lavoro e finalmente hai ricevuto una proposta di un possibile impiego? Vuoi scoprire se lo stipendio offerto sia proporzionato alle tue competenze e responsabilità? Bastano pochi clic per calcolarlo con "Quantomipagano" dalla società di Gi Group, specializzata nei rapporti professionali. Accedendo al tool e immettendo i dati relativi alla tua posizione professionale, potrai ricevere un'indicazione della retribuzione media, massima e minima rilevata per la tua posizione.

Adapted from: Author: Unknown, Scopri lo stipendio giusto per il tuo lavoro con QUANTOMIPAGANO, Corriere della Sera, 2019, Retrieved 05-06-2019, from <https://www.corriere.it/economia/quantomipagano/>

Question: *Why would someone use this link?*

3. **Setting:** You are watching the telegiornale while visiting friends in Ancona. The announcer says:

Stiamo vivendo un pezzo di storia meteorologica per alcune regioni dell'Italia. Anche in queste ore le fredde e avverse condizioni meteo che stanno interessando l'Italia ormai da 24 ore, continuano a mantenere uno scenario praticamente invernale. Il sito "ilmeteo.it" avverte che nelle prossime ore, saranno la costiera adriatica del Centro e gran parte del Sud dove la stagione dei fiori continuerà ad essere ritardata. Sono anche previsti, ancora una volta, piogge, temporali, grandinate, possibili su tutti i settori, soprattutto fra la Campania e la Calabria tirrenica sino alla punta più orientale della Sicilia.

Adapted from: Author: Unknown, Maltempo e neve: il ciclone freddo gela ancora l'Italia, Il Tempo, May 6, 2019, Retrieved 05-06-2019, from: <https://www.iltempo.it/cronache/2019/05/06/news/meteo-italia-maltempo-pioggia-freddo-neve-alto-adige-1148041/>

Question: *What kind of weather can you expect?*

4. **Setting:** Your neighbors in Rome are talking about some recent excitement in the neighborhood. One of the ladies says:

Avete sentito dell'incendio che è scoppiato in un appartamento in via Alfredo Fusco? Due ragazzi ci passavano. Mentre uno ha suonato il citofono di ogni residente della palazzina, l'altro ragazzo è riuscito a salvare la vita ai due settantenni, marito e moglie, che abitavano in uno degli appartamenti. Fortunatamente, è riuscito ad entrare nell'abitazione. Pochi secondi dopo, il ragazzo e gli anziani erano usciti è esplosa una bombola d'ossigeno usata per cure sanitarie. La storia avrebbe finito in un altro modo se non fossero usciti. La polizia sta indagando sulle cause del rogo.

Adapted from: Author: Valentina Conti, Incendio a Balduina, ragazzo salva due anziani dalle fiamme, Il Tempo, May 5, 2019, Retrieved 05-06-2019, from: <https://www.iltempo.it/roma-capitale/2019/05/05/news/incendio-balduina-appartamento-coppia-anziani-salvtata-ragazzo-esplosione-bombola-ossigeno-via-alfredo-fusco-1147555/>

Question: *What happened recently in the neighborhood?*

5. **Setting:** During a panel discussion on Italian television, a participant says the following:

Abbiamo notato una nuova tendenza nei rapporti familiari: sempre più padri desiderano provare a trascorrere qualche giorno da soli con i propri figli. Non lo fanno soltanto perché ne sono costretti dalle circostanze (una separazione, un distacco o l'impossibilità di far coincidere i periodi di ferie con il resto della famiglia). Lo fanno proprio perché nel viaggio cercano di far crescere un legame migliore con i loro ragazzi che – a loro volta – spesso hanno bisogno di recuperare il valore e la forza della figura paterna che oggi giorno ha perso un po' del suo fascino.

Adapted from: Author: Stefano Marchetti, *In viaggio con papà*, *Messaggero di sant'Antonio*, March 19, 2019, Retrieved 05-07-2019, from: <http://www.messaggerosantantonio.it/content/viaggio-con-papa>

Question: *What is a change in family dynamics noted by this speaker?*

6. **Setting:** Your host mother in Milano speaks on the phone to her best friend and says:

È arrivata oggi l'ultima assunta nella mia azienda. Ha un'ottima preparazione per il suo lavoro. È una ragazza competente e proprio brillante. Inoltre, è giovanissima e bella. Non manca l'attenzione degli altri per la sua forma snella e per il suo abbigliamento di moda. Ha davanti a lei uno splendido futuro. Ammiro tanto le sue possibilità. Il mio capo mi ha chiesto di guidarla nei suoi primi giorni con noi e ho proprio un sentimento materno verso di lei.

Adapted from: Author: Lorena Bianchetti, *A lavoro tra invidie e nuove opportunità*, *Messaggero di Sant'Antonio*, May 6, 2019, Retrieved 05-07-2019, from: <http://www.messaggerosantantonio.it/content/lavoro-tra-invidie-e-nuove-opportunita>

Question: *Which of the following best describes the new person in your host mother's office?*

7. **Setting:** You are in a computer class in Catania and the teacher is speaking to the class. He says:

Guardate ragazzi, so che con l'arrivo del nostro studente americano parlate della musica popolare. Attenzione però quando andate a scaricare le ultime canzoni ai vostri apparecchi elettronici. Se il file che desiderate finisce con ".exe", sarebbe meglio non scaricarlo. Sarà probabilmente un programma che contiene un virus. Potreste rivelare tutti i vostri dati personali. Inoltre, è possibile che tutti i sistemi dell'apparecchio vengano bloccati. Vi consiglio di usare soltanto i siti fidabili.

Adapted from: Author: Gabriele, *Tentazione e Rischi su Internet: Come spiegare a bambini e ragazzi i pericoli di Internet?*, *Il Gomitolo*, Retrieved 05-07-2019, https://www.ilgomitolo.net/spazio_lettura/tecnologia/tentazioni_e_rischi_internet/

Question: *What is the teacher telling the class about?*

8. **Setting:** While touring the Alto Adige region of Italy, you hear the following announcement.

Dall'11 e fino al 19 maggio, a Laives torna "La Settimana della famiglia". Il programma prevede una serie di eventi concentrando sul "bullismo e il cyberbullismo", fenomeni che anche recentemente, hanno causato eventi molto gravi fra i giovani. Questi temi sono stati messi a fuoco tenendo conto proprio ai giovani che troppo spesso quando vengono "bullizzati" si chiudono nel silenzio. Questi, a causa di timidezza esitano a parlare con genitori, educatori o amici, nonostante la gravità della situazione. Lo scopo è di alleviare il timore dai ragazzi che si trovano in tali situazioni e incoraggiarli a svelare la loro situazione.

Adapted from: Author: Unknown (2019) La settimana della famiglia dedicata al bullismo. Alto Adige. Retrieved 04-09-2019, from: www.altoadige.it/cronica/laives/la-settimana-della-famiglia-dedicata-al-bullismo-1.1968666

Question: According to the passage, who would benefit most from this event?

9. **Setting:** Your host father in L'Aquila talks to you while hiking. He says:

Sai, una recente ricerca dice che praticare lo sport all'aperto ha numerosi vantaggi, non solo per il tuo fisico, ma anche per la mente e l'umore. Lo studio dice che l'attività fisica all'aperto è più rivitalizzante, stimola la produzione di endorfine, dona più energia e buon umore. Quindi oltre a migliorare la tua condizione fisica, può aiutarti a ridurre ansia, stress e tensione. Inoltre, chi pratica lo sport all'aperto è più disposto a ripetere l'allenamento.

Adapted from: Author: Author unknown, Lo sport all'aperto reduce ansia e tensione, Men's Health, March 25, 2019, Retrieved May 9, 2019, from: <https://www.menshealth.it/training-outdoor-meno-stress-buonumore-ricerca-1441>

Question: What does the study mentioned by your host father suggest?

Released examinations
may NOT be used for:
→ Checkpoint B credit
→ 4+1 Pathways credit

This is the end of Part 2A.

Directions to the Reader for Part 2B

Instruct students to read the directions for Part 2B. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2B. Part 2B is like Part 2A, except both the questions and the answers are in Italian. I will now begin.

Administer Part 2B in the same manner as Part 2A.

- 10. Setting:** You are at the dinner table with your host family in Caserta. Your older host sister makes the following comment:

Sai, è bello che fai quest'esperienza da noi. Non c'è modo migliore per perfezionare la conoscenza di una lingua straniera. Ora che mi sono laureata dall'università e sto facendo i colloqui di lavoro, una delle prime cose che mi chiedono è, "Quale esperienza ha Lei all'estero?" La competenza in una lingua straniera è molto più forte con chi ha abitato con le persone che la parlano. Un rappresentante di una prospettiva ditta mi ha detto che più del voto di laurea considerava il mio tirocinio all'estero. La ditta voleva qualcuno che poteva comunicare effettivamente con i clienti stranieri. Spero tanto di ricevere notizie positive da quella ditta perché offre ampie occasioni per viaggiare.

Adapted from: Author unknown (2019). Consigli utili per potenziare la ricerca di lavoro. Panorama. Retrieved: 06-17-2019 from: <https://www.panorama.it/panoramaditalia/napoli-2019/consigli-utili-per-potenziare-la-ricerca-di-lavoro/>

Question: *Secondo tua sorella che cosa è la più importante per chi vuole un lavoro?*

- 11. Setting:** While sitting at the dinner table your host mother in Viterbo talks about something she found out while doing her shopping earlier in the day. She says:

Sai ho saputo oggi che venerdì tra le 18,00 e le 19,00, oltre 400 dei negozi di Carrefour parteciperanno a "Silenzio Energetico." Hanno detto che tutti i suoi supermercati spegneranno le luci delle insegne e dei totem stradali. Anche gli uffici della sede di Carrefour a Milano entreranno in modalità notturna e spegneranno le luci ed i dispositivi elettronici. Con quest'iniziativa sperano di incentivare l'economia dell'uso dell'energia tra i suoi capi, impiegati, le loro famiglie e anche i suoi clienti.

Author: Unknown (2019) Oltre 400 punti vendita Carrefour Italia e le sedi Milano, Roma e Nichelino entreranno in modalità "Silenzio Energetico". Ufficio Stampa, M'illumino di meno/Carrefour. Retrieved 04-09-2019 from: <https://www.carrefour.it/Azienda/UfficioStampa/millumino-di-meno>

Question: *Perché è importante quest'iniziativa da Carrefour?*

12. **Setting:** You overhear signora Ricci speaking to your host mother in Urbino. She says:

Sono sempre stata una persona piuttosto solare. Ultimamente, però, e sono alcuni anni che lo noto, le condizioni meteorologiche mi danno fastidio. Se la giornata è grigia, umida, fredda, anch'io assumo un carattere grigio che influisce il mio rapporto con mio marito e con chiunque sia intorno. Il problema cresce con l'inverno, quando le ore di luce a disposizione sono sempre troppo poche. Vorrei reagire diversamente ma lo trovo così difficile. È "normale"?

Adapted from: Author: Fra Fabio Scarsato, Faccio i conti con il tempo...meteorologico!, Messagero Sant'Antonio, January 23, 2019, Retrieved 05-06-2019, from: <http://www.messaggerosantantonio.it/content/faccio-i-conti-con-il-tempo-meteorologico>

Question: *Che cosa dà fastidio alla signora Ricci?*

13. **Setting:** Your friend, Ilaria, is video chatting with you. She says:

L'estate scorsa ero in vacanza da mia zia in Liguria. Ho trovato degli amici con cui girare. Anche mia sorella che ha quasi 19 anni ha conosciuto un ragazzo della sua età e subito sono diventati amici. Tornati a casa dalla vacanza, mia sorella ha mantenuto i contatti con questo suo amico. Pochi mesi fa questo ragazzo è venuto a trovarla per il suo compleanno. I rapporti tra loro sono molto stretti. Mia sorella, prima di conoscerlo, giocava con me, ridevamo e scherzavamo. Ora è come se io fossi trasparente. Non ha più tempo per me e mi fa sentire triste non averla nella mia vita.

Adapted from: Author: Martina/Fra Semplicio, La mancanza di una sorella, Messagero Sant'Antonio, March 20,2014, <http://www.meraweb.it/la-mancanza-di-una-sorella/>

Question: *Cosa ha cambiato nella vita di Ilaria?*

14. **Setting:** You are listening to the radio while on the beach in Tropea. The announcer says:

La Gelateria Mimmo usa una ricetta semplicissima. latte, uova, zucchero e frutta lavorati secondo la tradizione che l'ha fatto diventare famoso in tutte le parti del mondo. E non è soltanto un alimento che rinfresca durante le afose giornate d'estate, ma può sostituire parzialmente un pasto. Infatti, contiene grassi, proteine, fosforo, magnesio, calcio da latte e creme, sali minerali e vitamine. Mangiare il gelato fa bene. È proprio un alimento sano e nutritivo. Quindi, quando avete voglia di qualcosa dolce, nutriente e soddisfacente, venite dalla Gelateria Mimmo e non vi pentirete!

Adapted from: Author: Federica, Il gelato: un alimento amato da grandi e bambini, Il Gomitolo, Retrieved: May 9, 2019, https://www.ilgomitolo.net/spazio_lettura/cucina/gelato/

Question: *A chi si interesserebbe di questo annuncio?*

15. **Setting:** While searching for a flight to Venezia on Alitalia's website, a pop-up announcement says:

La società indipendente, FlightStats, degli Stati Uniti, analizza ogni mese tutti i dati sulla puntualità delle varie linee aeree del mondo. Con il 90% dei voli atterrati in orario, nello scorso mese di febbraio, Alitalia è risultata la compagnia aerea più puntuale al mondo. Questo vuole dire che l'indice di puntualità di Alitalia nel febbraio del 2019, è stato più alto di oltre 12 punti rispetto alla media delle compagnie aeree mondiali che si trova al 77%. I dati di febbraio confermano l'eccellenza della nostra linea aerea italiana.

Adapted from: Author: unknown, La compagnia più svizzera del mondo è italiana, Alitalia: 1° al mondo per puntualità, 2019, Retrieved May 5, 2019, from: https://www.alitalia.com/it_it/volare-alitalia/news-e-attivita/news/alitalia-prima-al-mondo-puntualita-febbraio-2019.html

Question: *Che cos'è successo con Alitalia nel febbraio del 2019?*

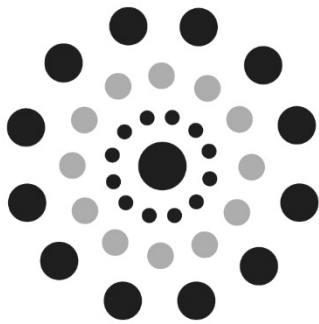
Released examinations
may NOT be used for:
→ Checkpoint B credit
→ 4+1 Pathways credit

This is the end of Part 2B.

When students have finished Part 2B, say:

This is the end of Part 2. You may now continue the rest of the examination at your own pace. Remember, you must sit for a minimum of two hours, but no longer than a maximum of three hours for this examination.

Released examinations
may NOT be used for:
↳ Checkpoint B credit
↳ 4+1 Pathways credit



Oneida • Herkimer • Madison

BOCES

Released examinations
may NOT be used for:
↳ Checkpoint B credit
↳ 4+1 Pathways credit